

CONTRETEMPS

ES

MUSIQUE DE
MUSIC BY
PATRICK ROUX
NOËL SAMYN

POUR CLARINETTE, SAXOPHONE, GUITARE ET PERCUSSIONS
FOR CLARINET, SAXOPHONE, GUITAR AND PERCUSSIONS



DZ 86

Contretemps / Go

En 1992, Patrick Roux compose «Après le bandonéon», pièce inspirée de la musique d'Astor Piazzolla, qui sera présentée au concert soulignant le 25e anniversaire du Conservatoire de musique du Québec à Hull. Cet événement marquera le début d'une formation instrumentale inusitée, née de l'amitié de quatre musiciens, professeurs au Conservatoire de musique du Québec à Hull.

L'année 1993 est une période très intense pour le compositeur Patrick Roux qui crée, pour le quatuor, un répertoire entièrement original.

En 1994, le groupe adopte le nom de Contretemps / Go, titre d'une pièce de son répertoire. Depuis, le quatuor se produit régulièrement dans des concerts, festivals et événements internationaux, ainsi que sur les ondes de Radio-Canada.

Patrick Roux ne cesse d'enrichir ce répertoire qui comprend, entre autres, une œuvre concer-tante créée avec l'Orchestre de chambre de Hull, en mars 1996. Noël Samyn y apporte égale-ment une contribution en composant Sueño de la Plata.

D'inspiration sud-américaine, la musique de Contretemps / Go est imprégnée de la fougue et du style en contretemps, mais aussi des phrases langoureuses et nostalgiques, si propres à l'Amérique latine.

In 1992, Patrick Roux wrote "Après le bandonéon", a composition inspired by the music of Astor Piazzolla, presented at a concert celebrating the 25th anniversary of the Conservatoire de musique du Québec in Hull. This concert marked the creation of an unusual instrumental group, four friends who are all musicians and teachers at the conservatory.

Nineteen ninety-three was a year of intense work for Patrick Roux, who created an entirely original repertoire for the quartet.

In 1994, the group adopted the name Contretemps / Go from a piece in their repertoire. Since then, the quartet has played at numerous concerts, festivals and international events, as well as being heard on CBC radio.

Patrick Roux has continued to expand their repertoire, including a concert piece created with the Orchestre de chambre de Hull in March 1996. Noël Samyn also contributed a composition, entitled "Sueño de la Plata". Inspired by the sounds of South America, the music of Contretemps / Go is filled with the spirit and off-beat style of Latin American music, as well as the languorous and nostalgic phrases that are characteristic of Latin America.

Patrick Roux

Natif de Marseille en France, Patrick Roux arrive au Canada en 1967. Diplomé Premier prix de la classe de M. Jean Vallières au Conservatoire de musique du Québec à Hull, il étudie ensuite à Londres avec le réputé guitariste David Russell.

Gagnant du Concours national de guitare du Canada en 1989, M. Roux est aussi boursier du Conseil des arts du Canada et lauréat de prestigieux concours internationaux, notamment le concours international de la D'Addario Guitar Foundation of America et le Concours international de guitare en duo, de Montélimar en France. En 1993, il enregistre un premier disque.

Depuis le début des années 90, Patrick Roux se passionne pour la composition. Toutes ses œuvres sont éditées aux Productions d'OZ et ont une distribution internationale.

Patrick Roux a été soliste invité de l'Orchestre de chambre de Hull, à plusieurs reprises. Présentement, il est professeur titulaire de la classe de guitare au Conservatoire de musique du Québec à Hull et à l'Université d'Ottawa.

Born in Marseille, France, Patrick Roux came to Canada in 1967. He studied under Jean Vallières at the Conservatoire de musique du Québec in Hull, where he was awarded first prize. He later studied with renowned guitarist David Russell in London, England.

Winner of the Canadian National Guitar Competition in 1989, Roux also received a bursary from the Arts Canada Council. He has been a prize winner of several prestigious international competitions, including that of the D'Addario Guitar Foundation of America and the Concours international de guitare en duo (international classical guitar duo competition) in Montélimar, France. He produced his first record in 1993.

Since the early 1990s, Patrick Roux's passion has been for composition. All his works have been published by Les Productions d'OZ and are distributed internationally.

Roux has been invited soloist with the Orchestre de chambre de Hull on several occasions. He is currently a tenure professor of guitar at the Conservatoire de musique du Québec in Hull and at the University of Ottawa.

Yves Léveillé

Diplômé du Conservatoire de musique du Québec à Hull en clarinette et en musique de chambre, Yves Léveillé s'est perfectionné à Chicago auprès de M. Robert Marcellus. Professeur de clarinette et de musique de chambre au Conservatoire de musique du Québec à Hull, il y dirige également la chorale et l'orchestre.

Depuis 1983, M. Léveillé est pigiste à l'Orchestre du Centre national des Arts d'Ottawa, clarinette basse à l'Orchestre symphonique d'Ottawa et première clarinette à l'Orchestre de chambre de Hull. Il est également un des membres fondateurs de l'Ensemble du Jeu présent (musique contemporaine).

À deux reprises, M. Léveillé a été soliste invité à l'Orchestre de chambre de Hull. En octobre 1994, il a participé à l'enregistrement sur disque audionumérique de l'œuvre de Franz Schubert «Le pâtre sur le rocher» (clarinette, chant et piano).

With a diploma in clarinet and chamber music from the Conservatoire de musique du Québec in Hull, Yves Léveillé perfected his talents in Chicago under Robert Marcellus. He is a professor of clarinet and chamber music at the conservatory, where he is also director of the choir and orchestra.

Since 1983, Léveillé has been a free-lance musician with the National Arts Centre Orchestra in Ottawa, bass clarinet with the Ottawa Symphony Orchestra and first clarinet with the Orchestre de chambre de Hull. He is also a founding member of the Ensemble du Jeu présent, a contemporary music group.

He has twice been invited soloist with the Orchestre de chambre de Hull and, in 1994, participated in a digital recording of Franz Schubert's "Shepherd on the Rock" (clarinet, voice and piano).

Noël Samyn

Saxophoniste originaire de Belgique, Noël Samyn étudia au Conservatoire royal de Bruxelles, avec François Daneels. Il obtint un Premier prix avec grande distinction.

Invité régulièrement par la Société Radio-Canada (SRC) pour qui il a enregistré plus de 40 pièces, dont deux créations mondiales, M. Samyn fut en 1994 soliste invité par l'Orchestre de chambre de Hull (concerto de Glazounov) dans un concert enregistré et diffusé par la SRC.

Les Éditions musicales Billaudot de Paris publièrent plusieurs de ses pièces et trios ainsi que «Neuf études transcendantes pour saxophone». On trouve ces études au programme d'écoles prestigieuses: les conservatoires de Belgique, de France et de Hollande et les universités de Sidney, Tokyo, Chicago et Bloomington.

Depuis 1978, Noël Samyn est professeur au Conservatoire de musique du Québec à Hull. Il se produit régulièrement avec le Quatuor de saxophones Saxart.

Noël Samyn, a saxophonist of Belgian origin, studied at the Conservatoire Royal de Bruxelles with François Daneels, where he received first prize with great distinction.

He has been a regular guest on CBC radio, for whom he has recorded more than 40 works, including two world premieres. In 1994, he was invited soloist with the Orchestre de chambre de Hull (Glazounov concerto) for a concert recorded by the CBC and heard on CBC radio.

Several of his works and trios, as well as "Neuf études transcendantes pour saxophone", have been published by Les éditions Billaudot in Paris, which specializes in music publishing. His compositions are included in the programs of such prestigious schools as the conservatories in Belgium, France and The Netherlands as well as the Universities of Tokyo and Sydney, and the Universities of Chicago and Bloomington, in the United States.

Samyn has been a professor at the Conservatoire de musique du Québec in Hull since 1978. He often appears with the Saxart saxophone quartet.

Alain Lamothe

poursuivant des études musicales au Conservatoire de musique de Québec dans la classe de percussion de M. Roger Juneau, Alain Lamothe obtient en 1973 un Premier prix avec distinction. Boursier des Jeunesse musicales du Canada, Alain Lamothe a participé à «Prélude», série télévisée à Radio-Canada et dédiée aux jeunes artistes.

Alain Lamothe parfait sa profession de percussionniste d'orchestre avec l'Orchestre symphonique de Québec et le Grand Orchestre de la Gendarmerie royale du Canada. En 1985, il fonde la classe de percussion à l'École de musique de l'Outaouais Inc. En 1988, il est nommé professeur titulaire de la classe de percussion au Conservatoire de musique de Québec à Hull où il se voit confier la direction musicale de l'Ensemble de percussion et de l'Ensemble de musique contemporaine.

En plus de donner des ateliers de percussion dans les écoles et les universités, Alain Lamothe fait carrière à titre de soliste et percussionniste principal de l'Ensemble du Jeu présent, spécialisé en musique d'avant-garde.

Alain Lamothe studied percussion under Roger Juneau at the Conservatoire de musique de Québec, where he was awarded first prize with honours in 1973. He is the recipient of a Jeunesse musicales du Canada bursary and participated in "Prélude", a television series dedicated to young artists.

Alain Lamothe perfected his talents in percussion with the Quebec Symphony Orchestra and the RCMP Concert Band. In 1985, he founded the percussion class at the École de musique de l'Outaouais Inc. In 1988, he became a tenure professor of percussion at the Conservatoire de musique du Québec in Hull, where he was also named musical director of the percussion and contemporary music ensembles.

In addition to giving workshops in percussion at various schools and universities, he has pursued a career as a soloist and principal percussionist with the Ensemble du Jeu présent, a group performing avant-garde music.

1. Ponticello Tango

En 1994 le quatuor présente un concert dans la série Les concerts Ponticello. Ce tango porte son nom et lui est dédié.

In 1994, the quartet gave a concert in the series Les concerts Ponticello. This tango is named after and dedicated to Ponticello.

2. Couleur Tango

Évocation du noir-orangé : univers sombre et éclatant des couleurs riches et contrastantes du tango.
This composition evokes the rich and contrasting colours of the tango.

3. Sueño de La Plata

La Plata est la ville d'Argentine qui vit naître Astor Piazzolla. Le «Songe de La Plata» est inspiré de la musique de ce grand musicien.

La Plata, in Argentina, is the birth place of Astor Piazzolla. The "Dream of La Plata" was inspired by the music of this great composer.

4. Après le bandonéon

Inspiré par la sonorité du bandonéon, le compositeur a inscrit dans ces trois mouvements les particularités fondamentales de la musique argentine. (Cette œuvre est à l'origine de la formation du quatuor.)

Inspired by the sound of the bandoneon, the composer has incorporated into the three movements the basic characteristics of Argentinian music. (This piece was the inspiration for the quartet's formation.)

5. D'un ciel à l'autre

Une pièce dédiée à Olivier Garcia Soria, jeune guitariste décédé à 17 ans dans des circonstances troublantes et inattendues.

Dedicated to Olivier Garcia Soria, a young guitarist who died unexpectedly at age 17 under troubling circumstances.

6. Les rues mal famées

Cette pièce recrée l'atmosphère mystérieuse et angoissante des rues mal famées que l'on trouve dans les ghettos des quartiers latins.

This piece recreates the mysterious, decoying atmosphere of the streets in the ghettos of Latin America.

7. Tango Contretemps Go

Deux tangos de rythmes et caractères différents se rencontrent et s'affrontent. Suite aux réconciliations chacun gardera fièrement son identité.

Two tangos of different character and rhythm meet and duel. After they reconcile, each proudly retains its identity.

8. Endiablado

D'un dynamisme «endiablé» cette pièce enlevant aux rythmes syncopés parvient à rendre toute la fougue du contretemps.

With its syncopated rhythms, this turbulent yet uplifting piece portrays the fiery spirit of the off-beat rhythm.

1. Ponticello Tango : Patrick Roux
2. Couleur Tango : Patrick Roux
3. Sueño de La Plata : Noël Samyn
4. Après le bandonéon : Patrick Roux
5. D'un ciel à l'autre : Patrick Roux
6. Les rues mal famées : Patrick Roux
7. Tango Contretemps Go : Patrick Roux
8. Endiablado : Patrick Roux

Révision des textes / *Text revised by:* Raymonde Cloutier

Traduction / *Translation:* Christine Parent

Enregistrement et réalisation sonore / *Recording, engineered and produced:*
Michel Renaud (*Final Score Productions*)

Production : Les Productions d'OZ • Sylvain Lemay

© 1996 Socan

® 1996 Les Productions d'OZ

Les partitions des œuvres sont publiées par : Les Productions d'OZ
Music available at: Les Productions d'OZ